



Sau Khi Thay Máy Chuyển Nhịp Tim (ICD) Đặt Bên Trong Cơ Thể

Những điều quý vị cần biết

Cần Phải Gọi Ai

- Nếu quý vị có thắc mắc về các buổi hẹn, xin gọi cho Phòng Khám Tim số 206.598.4300.
- Nếu quý vị có thắc mắc về việc điều trị, chăm sóc sau khi điều trị, hoặc tái khám để kiểm lại máy điều hòa nhịp tim, xin gọi cho Y Tá EP của quý vị _____ tại _____ ngày thường từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều.
- **Nếu có những lo ngại cấp bách, xin gọi số 911.**
- Những ngày cuối tuần, ngày lễ, hoặc ngoài giờ, xin gọi số 206.598.6190 và yêu cầu chuyển qua Bác Sĩ Trực Điện Sinh Lý Học (EP) để được nói chuyện. Bác Sĩ EP là bác sĩ cùng làm việc với bác sĩ chuyên khoa điện sinh lý học chính của quý vị. Những bác sĩ này chuyên môn về chăm sóc bệnh nhân có máy điều hòa nhịp tim.

Chăm Sóc Vết Thương

- Hãy gọi một trong những số điện thoại ở trên **ngay lập tức** nếu quý vị bị:
 - Ứng đỏ
 - Bị sưng
 - Có dịch tiết
 - Bị sốt trên 99.5°F (37.5°C)
 - Bị ớn lạnh
 - Bất cứ điều gì lo lắng hoặc thắc mắc về vết thương của quý vị
- Tháo băng (băng dán) trong vòng 24 tiếng sau khi giải phẫu.
- Vết thương của quý vị đã được dán lại bằng keo. Quý vị có thể tắm sau khi giải phẫu 48 tiếng, nhưng không được ngâm vết thương trong nước cho đến khi vết thương **lạnh hẳn**.
- Không được bôi kem dưỡng da (lotion) hoặc phấn lên vết thương cho đến khi vết thương **lạnh hẳn**.
- Tránh đụng chạm vào vùng ở trên hoặc chung quanh ICD. Không được ấn vào hoặc vặn ICD.

- Lót thêm độ mềm và dây cho dây an toàn trên xe nếu dây đó vắt ngang qua chỗ đặt ICD. Cứ để miếng lót như vậy cho đến khi vết thương của quý vị lành hẳn.
- **Không được để cho bất cứ người nào ấn vào hoặc đụng chạm vào vết thương của quý vị** bằng ngón tay hay bằng dụng cụ mà không hỏi chúng tôi trước. Nếu có bác sĩ cho rằng cần phải làm như vậy để chăm sóc cho quý vị, hãy nói họ gọi cho chúng tôi **trước khi** thực hiện công việc khám bệnh hoặc điều trị đó.
- Vết thương của quý vị sẽ được khám lại từ 7 đến 14 ngày sau khi giải phẫu. Điều **rất** quan trọng là quý vị phải trở lại tái khám trong buổi hẹn này và tất cả những buổi hẹn sau đó.

Xem trang ghi ngày hẹn mà y tá đưa cho quý vị để biết ngày và giờ của các buổi hẹn tái khám.

Những Việc Cần Phải Hạn Chế

Du Lịch

Nếu quý vị dự định đi du lịch trong 2 tuần đầu sau khi giải phẫu, hãy hỏi bác sĩ của quý vị để được hướng dẫn thêm.

Công Việc Khác

- Làm theo hướng dẫn của bác sĩ về việc lái xe và quan hệ tình dục.
- Hãy hỏi bác sĩ trước khi quý vị làm những công việc cần phải cử động cánh tay nhiều (thí dụ như bơi lội, chơi gôn, quần vợt, hay hút bụi) hoặc những công việc có thể làm cho vai hay vết thương bị thương (thí dụ như bắn súng, đô vật, hay chơi football). Những hạn chế này có thể kéo dài trong 3 tháng hoặc lâu hơn, tùy theo kế hoạch điều trị của quý vị.
- Luôn luôn tránh đụng chạm vào vùng ở trên hoặc chung quanh ICD. Không được ấn vào hoặc vặn ICD.

Khi Nào Cần Phải Gọi Bác Sĩ

- **Gọi số 911 ngay nếu quý vị:**
 - Bị sốc (shock) do máy chuyển nhịp tim **VÀ** quý vị cảm thấy không khỏe – thí dụ như, quý vị bị ngất hoặc bị chóng mặt, thở thiếu hơi, hay đau ngực
 - Bị sốc do máy chuyển nhịp tim liên tiếp nhiều hơn 1 lần
- Nếu quý vị bị sốc do máy chuyển nhịp tim **VÀ** **quý vị cảm thấy khỏe**, hãy gọi cho y tá EP vào những ngày thường từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều ở số 206.598.4555.

Ngoài giờ làm việc, vào cuối tuần, hoặc vào ngày lễ, hãy gọi số 206.598.6190 và xin gặp Y Tá Trực EP để được nói chuyện.

Ghi lại những lần quý vị bị sốc. Điều này sẽ giúp bác sĩ của quý vị biết được:

- Số lần quý vị đã bị sốc
- Quý vị cảm thấy thế nào trước và sau mỗi lần bị sốc
- Quý vị bị sốc vào giờ nào trong ngày
- Mỗi lần bị sốc quý vị đang làm gì

Những Thận Trọng Đặc Biệt Lâu Dài

Du Lịch

- Luôn luôn mang theo thẻ ghi tên máy ICD của quý vị.
- Nếu quý vị phải đi qua máy dò kim loại, hãy đưa thẻ ghi tên máy ICD cho nhân viên an ninh và nói cho họ biết rằng còi báo động có thể sẽ kêu khi quý vị đi qua. Quý vị cũng nên mang theo thẻ này bằng (những) ngôn ngữ của quốc gia (hoặc những quốc gia) quý vị sẽ đến hoặc đi qua.
- Mặc dù một số nghiên cứu cho thấy máy dò kim loại không gây nguy hiểm cho máy ICD, hầu hết các hãng sản xuất vẫn đề nghị mọi người nên thận trọng.
 - Quý vị có thể đi qua máy dò kim loại, nhưng không được đứng lại ở giữa chỗ dò hoặc nghiêng người về hai bên của chỗ dò.
 - Nếu họ sử dụng máy dò kim loại cầm tay, hãy yêu cầu nhân viên an ninh không vung vẩy hoặc để máy dò ở trên ICD của quý vị.
 - Nếu quý vị cảm thấy chóng mặt, nhịp tim nhanh (*tim đập nhanh*), hoặc bị sốc do ICD khi đến gần máy dò kim loại, hãy tránh ra xa hơn. Máy ICD của quý vị sẽ hoạt động lại bình thường ngay.
 - Máy dò cơ thể sử dụng tại một số phi trường và những nơi khác sẽ không ảnh hưởng đến ICD của quý vị.
- Luôn luôn mang theo giấy ghi tất cả những thuốc quý vị đang dùng. Nhớ ghi liều lượng, mỗi ngày uống mấy lần, và lý do tại sao dùng thuốc đó.
- Luôn luôn mang theo thuốc để ở trong hành lý xách tay. **Đừng** bỏ thuốc vào vali để gửi.
- Mang theo số điện thoại của bác sĩ để đề phòng trường hợp khẩn cấp.

Từ Trường

Nam châm hoặc từ trường có trong hoặc được tạo nên bởi nhiều đồ vật chung quanh chúng ta hằng ngày. Một số đồ vật như:

- Đồ gia dụng nhỏ bằng máy
- Loa của dàn máy nghe nhạc
- Máy chạy bằng xăng

- Điện thoại di động
- Máy điện toán để bàn và laptop
- Máy hàn
- CB radios
- Máy rọi hình bên trong cơ thể để tìm bệnh (MRI)
- Thiết bị chống trộm cấp gần tại những cửa tiệm
- Máy dò kim loại

Hầu hết những vật dụng này, thí dụ như microwave và máy xay sinh tố, ở gần không sao, nhưng một số tạo ra từ trường đủ mạnh để gây trở ngại cho sự hoạt động của máy ICD.

Một số đề nghị và cách đề phòng tổng quát cho các nguồn từ trường nêu dưới đây và ở trang 5 và 6. **Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với hãng sản xuất ICD của quý vị.**

LƯU Ý: Tất cả những đề nghị đều cho rằng thiết bị quý vị đang sử dụng được nối đất đúng cách, đang hoạt động bình thường, và được sử dụng đúng mục đích dự định.

Điện Thoại Di Động

Hầu hết các điện thoại di động đều an toàn nếu quý vị:

- Để điện thoại cách xa chỗ giải phẫu ít nhất 6 inch (15 cm).
- Nghe điện thoại bằng tai **bên kia** của máy ICD để tránh bị vấn đề.
- Giữ điện thoại trong người cũng phải để cách xa chỗ đặt máy ít nhất 6 inch (15 cm). Hầu hết các điện thoại di động vẫn phát ra tín hiệu mặc dù quý vị không sử dụng.

Dụng Cụ Vô Tuyến

Các dụng cụ vô tuyến thí dụ như CB radio, walkie-talkie, và đồ chơi điều khiển từ xa đều có thể gây trở ngại cho ICD của quý vị. Đây là phần hướng dẫn để giữ khoảng cách với những đồ vật này:

Số Watts Tạo Ra	Khoảng Cách Cần Phải Giữ
3 watts	12 inch (30 cm)
25 đến 199 watts	3 feet (1 mét)
Từ 200 watts trở lên	10 feet (3 mét)

Nếu quý vị không biết rõ công suất phát sóng của dụng cụ vô tuyến, hãy gọi cho hãng sản xuất.

Máy Xe và Đồ Nghề hoặc Đồ Gia Dụng Nhỏ Bằng Máy

- Hầu hết đồ gia dụng nhỏ hoặc đồ nghề cầm tay bằng máy đều có thể sử dụng an toàn nếu được nối đất, tình trạng tốt, và được giữ ở cách cơ thể một khoảng cách được đề nghị để hoạt động an toàn và thích hợp.
- Hãy cẩn thận khi làm việc với máy xe. Giữ cho ICD ở cách xa máy xe đang chạy ít nhất 24 inch (60 cm).

Bàn Chải Đánh Răng Bằng Điện

- Cầm bàn chải cách xa ICD ít nhất 1 inch (2.5 cm).
- Giữ khoảng cách của đồ sạc pin và ICD ít nhất 6 inch (15 cm).

Điều Trị hoặc Thiết Bị Y Khoa

Nhớ nói cho người điều trị cho quý vị biết là quý vị có đặt máy ICD. Đừng bao giờ nghĩ rằng tất cả mọi người điều trị cho quý vị đều biết điều này. Luôn luôn an toàn hơn nếu quý vị chắc chắn và nhắc nhở những người có liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị.

Hãy thận trọng với những phương thức điều trị hay thiết bị sau đây:

- *Đốt điện* (là phương pháp giải phẫu sử dụng dòng điện để cắt bỏ những mô không muốn, hàn động mạch, hoặc tạo nên vết rạch trên da)
- Đặt *ống thông* (là ống thông đặt trong một tĩnh mạch lớn để truyền thuốc)
- *Bắn sỏi* (là phương pháp điều trị dùng sóng chấn động để phá vỡ sỏi trong thận, bàng quang, hay niệu quản)
- Siêu âm (kỹ thuật rọi hình)
- Điện phân (triệt lông)
- *Khử rung tim bên ngoài* hoặc *phục hồi nhịp tim* (mục đích là giúp cho nhịp tim không bình thường trở lại bình thường)
- Máy rọi hình bên trong cơ thể để tìm bệnh (MRI)

Lưu ý: Vào lúc này, máy MRI **không an toàn** cho bệnh nhân có đặt ICD hoặc ở gần. **Tránh tất cả các thử nghiệm MRI.**

- Máy trợ thính có cuộn dây quấn quanh cổ để phát hiện ra âm thanh và gửi tín hiệu digital đến bộ khuếch đại

Lưu ý: Trước khi sử dụng loại máy trợ thính này, hãy gọi đến hãng sản xuất máy ICD của quý vị.

- Xạ trị (thường dùng khi điều trị ung thư)
- TENS (*máy kích thích dây thần kinh bằng điện xuyên qua da*, thiết bị giảm đau)
- Bàn cân để tính số lượng chất béo trong cơ thể

Những Sự Thận Trọng Khác

Nhiều hãng sản xuất ICD đề nghị quý vị nên **tránh lại gần hoặc sử dụng những máy này**:

- Máy hàn xì
- Cưa máy chạy bằng xăng
- Lò hàn thí dụ như lò điện
- Nệm hoặc gối (trị bệnh) có nam châm
- Lò điện bằng thép
- Nung điện môi (dùng radiowaves hoặc microwaves để tạo ra sức nóng)
- Cột điện cao thế (nếu quý vị ở **bên trong** vùng hạn chế)
- Máy khoan đá
- Súng stun gun

Chữa Răng

- Nói cho nha sĩ biết quý vị có đặt máy ICD. Thông thường, quý vị không cần quan tâm đến những dụng cụ nha sĩ dùng sẽ gây ảnh hưởng cho ICD của quý vị.
- Nếu quý vị không cần thuốc trụ sinh trước khi giải phẫu răng, bây giờ quý vị sẽ không còn cần thuốc trụ sinh vì đã có ICD. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.

ICD của quý vị

Tài liệu này **chỉ** trình bày những cách để phòng tránh quát quý vị có thể cần để sử dụng ICD của quý vị. Mỗi máy có thể có những cách để phòng đặc biệt cần phải suy xét.

Nếu quý vị có thắc mắc về những gì có thể gây trở ngại cho ICD, xin liên lạc với hãng sản xuất để biết thêm chi tiết cụ thể về máy mới đặt trong cơ thể quý vị. Đây là chi tiết liên lạc của 4 hãng sản xuất:

Biotronik

www.biotronikusa.com
800.547.0394

Medtronic

www.medtronic.com
800.551.5544
800.328.2518

Guidant/Boston Scientific

www.guidant.com
866.GUIDANT (866.484.3268)
www.bostonscientific.com
888.272.1001

St. Jude

www.sjm.com
800.681.9293
800.328.9634

Có Thắc Mắc?

Những thắc mắc của quý vị rất quan trọng. Xin gọi bác sĩ hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại.

Phòng Khám Tim:
206.598.4300

After Your Implantable Cardiac Defibrillator (ICD) Generator Change

What you need to know

Who to Call

- If you have questions about your appointments, call the Cardiology Clinic at 206.598.4300.
- If you have a question about your procedure, care after your procedure, or your pacemaker follow-up, call your EP Nurse _____ at _____ weekdays between 8 a.m. and 4:30 p.m.
- **For all urgent concerns, call 911.**
- Weekends, holidays, or after hours, call 206.598.6190 and ask for the Electrophysiology (EP) Fellow on call to be paged. The EP Fellow is a doctor who works with your primary electrophysiologist. These doctors specialize in caring for patients with pacemakers.

Wound Care

- Call one of the numbers above **right away** if you have:
 - Redness
 - Swelling
 - Drainage
 - Fever above 99.5°F (37.5°C)
 - Chills
 - Any concerns or questions about your wound
- Remove your dressing (bandage) within 24 hours after your surgery.
- Your wound was closed with skin glue. You may shower 48 hours after your surgery, but do not soak your incision until it is **completely** healed.
- Do not put lotion or powder on your incision until it is **completely** healed.
- Avoid touching the area over or around your ICD. Do not poke or twist your ICD.

- Add some padding to your seat belt strap if it crosses over your ICD implant site. Keep this padding in place until your wound is completely healed.
- **Do not let anyone poke or probe your incision** with fingers or instruments before checking with us first. If a healthcare provider feels this needs to be done to provide your care, have them call us **before** doing this type of exam or procedure.
- Your wound will be checked 7 to 14 days after your surgery. It is **very** important that you go to this appointment and all your follow-up visits.

See the appointment page you were given by your nurse for the dates and times of your follow-up appointments.

Activity Restrictions

Travel

If you have travel plans in the first 2 weeks after your surgery, please check with your doctor for more instructions.

Other

- Follow your doctor's instructions about driving and sexual activity.
- Check with your doctor before you do activities that involve swinging your arm (such as swimming, golfing, tennis, or vacuuming) or doing things that can injure your shoulder or wound site (such as shooting a gun, wrestling, or playing football). These restrictions could last 3 months or longer, based on your treatment plan.
- Continue to avoid touching the area over or around your ICD. Do not poke or twist your ICD.

When to Call Your Doctor

- **Call 911 right away if you have:**
 - A shock from your device **AND** you do not feel well – for example, you have passed out or have dizziness, shortness of breath, or chest pain
 - More than 1 shock in a row from your device
- If you receive a shock **AND you are feeling fine**, call an EP nurse weekdays 8 a.m. to 4:30 p.m. at 206.598.4555.

To speak to someone after hours, on the weekend, or on a holiday, call 206.598.6190 and ask for the EP Fellow on call to be paged.

Keep a log of the shocks you receive. It is helpful for your doctor to know:

- The number of shocks you have had

- How you felt before and after each shock
- The time of day you received each shock
- What you were doing when each shock occurred

Special Long-Term Precautions

Travel

- Always carry your ICD identification card.
- If you must pass through a metal detector, hand your ICD identification card to security staff and tell them that you might set off the alarm. You may also want to carry a card with this information in the language(s) of the country (or countries) you will visit or travel through.
- Although some studies show there are no risks to ICDs from metal detectors, most manufacturers still suggest being cautious.
 - You may walk through the metal-detection arch, but do not stay inside the arch or lean on the sides of the structure.
 - If a metal-detection hand wand is used, ask security staff to avoid waving or holding it over your ICD.
 - If you feel dizzy, have fast heartbeats (*palpitations*), or are shocked by your ICD when you are near a metal detector, move farther away. Your ICD should begin to work properly right away.
 - Body scanners that are used in some airports and other locations will not have any effect on your ICD.
- Always carry a complete list of your current medicines. Include their doses, how often you take them each day, and why you are taking them.
- Always carry your medicines with you in your carry-on bags. Do **not** pack them in your checked luggage.
- Carry phone numbers for your healthcare providers in case of emergency.

Magnetic Fields

Magnets or magnetic fields are found in or are created by many items we are around every day. Some of these are:

- Small appliances with motors
- Stereo speakers
- Gas engines

- Cell phones
- Desktop and laptop computers
- Welding machines
- CB radios
- Magnetic resonance imaging (MRI) machines
- Anti-theft devices in stores
- Metal detectors

Most of these items, such as microwaves and blenders, are safe to be close to, but some create magnetic fields that are strong enough to interfere with how your ICD works.

Some general recommendations and precautions for sources of magnetic fields are listed below and on pages 5 and 6. **For more details, contact the manufacturer of your ICD.**

NOTE: All recommendations assume that the equipment you are using is properly grounded, is in proper working order, and is being used for its intended purpose.

Cell Phones

Most cell phones are safe if you:

- Keep your phone at least 6 inches (15 centimeters) from your surgery site.
- Hold it to your ear on the **opposite side** of your ICD to avoid problems.
- Carry your phone in a location that is also at least 6 inches (15 centimeters) away from your implant site. Most cell phones continue to send a signal even when they are not in use.

Radio Transmitters

Radio transmitters such as CB radios, walkie-talkies, and remote-controlled toys may interfere with your ICD. Here are guidelines for distances to keep from these items:

Watts Generated	Distance to Keep from It
3 watts	12 inches (30 centimeters)
25 to 199 watts	3 feet (1 meter)
200 watts or more	10 feet (3 meters)

If you are unsure about the power output of your radio transmitter, call the manufacturer.

Car Engines and Tools or Appliances with Small Motors

- Most small appliances or hand tools with motors are safe to use when the item is grounded, in good condition, and held the recommended distance from your body for safe and proper operation.
- Use caution when working on car engines. Keep your ICD at least 24 inches (60 centimeters) away from a running car engine.

Electric Toothbrushes

- Keep the toothbrush handle at least 1 inch (2.5 centimeters) away from your ICD.
- Keep at least 6 inches (15 centimeters) between the charger and your ICD.

Medical Procedures or Equipment

Be sure the person who is doing your procedure knows you have an ICD. Never assume everyone involved in your healthcare knows this. It is always safer to be sure and to remind those involved in your care.

Take precautions with these procedures or devices:

- *Electrocautery* (a surgical procedure that uses an electric current to remove unwanted tissue, seal off blood vessels, or create an incision)
- Placement of a *central venous catheter* (a catheter that is placed in a large vein to deliver medicine)
- *Lithotripsy* (a procedure that uses shock waves to break up stones in the kidney, bladder, or ureter)
- Ultrasound (an imaging technique)
- Electrolysis (hair removal)
- *External cardioversion* or *defibrillation* (a procedure to bring an abnormal heart rhythm back to normal)
- Magnetic resonance imaging (MRI) machines
Note: At this time, MRI machines **are not safe** for patients with ICDs to be in or around. **Avoid all MRI exams.**
- Hearing aid with a coil around the neck that detects sounds and sends digital signals to the amplifier
Note: Before using this type of hearing aid, call your ICD manufacturer.
- Radiation therapy (usually used in cancer treatment)
- TENS (*transcutaneous electrical nerve stimulation*, a pain-control device)
- Body-fat measuring scales

Other Precautions

Many manufacturers of ICDs recommend that you also **avoid being around or using these items:**

- Arc welders
- Gas-powered chainsaws
- Induction furnaces such as kilns
- Magnetic (therapy) mattress pads or pillows
- Electric steel furnaces
- Dielectric heaters (heaters that use radiowaves or microwaves to heat)
- Electrical transmissions towers (if you are **inside** a restricted area)
- Jackhammers
- Stun guns

Dental Work

- Tell your dentist that you have an ICD. Usually, you will not need to be concerned that any of the devices the dentist uses will interfere with your ICD.
- If you did not need antibiotics for your dental procedures before your surgery, then you will not need antibiotics now that you have an ICD. If you have questions, please ask your doctor.

Your ICD

This handout covers **only** general precautions you may need to take with your ICD. Each device may have special precautions to consider.

If you have any questions about what might cause problems for your ICD, please contact the manufacturer for more specific information about your newly implanted device. Here is contact information for 4 manufacturers:

Biotronik

www.biotronikusa.com
800.547.0394

Medtronic

www.medtronic.com
800.551.5544
800.328.2518

Guidant/Boston Scientific

www.guidant.com
866.GUIDANT (866.484.3268)
www.bostonscientific.com
888.272.1001

St. Jude

www.sjm.com
800.681.9293
800.328.9634

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns.

Cardiology Clinic:
206.598.4300